

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
7 June 2018
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли****Пятьдесят первая сессия**

Нью-Йорк, 25 июня — 13 июля 2018 года

Техническое сотрудничество и техническая помощь**Записка Секретариата****Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. Мероприятия по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи	2
A. Общие подходы	2
B. Конкретные мероприятия	4
III. Распространение информации	10
A. Веб-сайт	10
B. Библиотека	11
C. Публикации	12
D. Пресс-релизы	12
E. Запросы общего характера	13
F. Ознакомительные лекции в Вене	13
IV. Ресурсы и финансирование	13
A. Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов	13
B. Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, в покрытии путевых расходов	14



I. Введение

1. В настоящей записке указаны мероприятия по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи, проведенные Секретариатом после составления предыдущей записки, представленной Комиссии на ее пятидесятой сессии (Вена, 3–21 июля 2017 года)¹, включая мероприятия, проведенные в регионе, охватываемом Региональным центром ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана (РЦАТО), но не по инициативе РЦАТО. Мероприятия, которые были организованы по инициативе Регионального центра ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана и проведены в Азиатско-Тихоокеанском регионе, указаны в отдельном документе².
2. В отдельном документе о координационной деятельности³ содержится информация о текущей деятельности международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли и о роли ЮНСИТРАЛ в координации этой деятельности.

II. Мероприятия по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи

A. Общие подходы

3. Проводимые Секретариатом мероприятия по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи направлены на содействие принятию и единообразному толкованию законодательных текстов ЮНСИТРАЛ. Такие мероприятия включают оказание консультативной помощи государствам, которые рассматривают вопрос о подписании или ратификации конвенций ЮНСИТРАЛ или присоединении к ним либо изучают возможность принятия того или иного типового закона ЮНСИТРАЛ или использования подготовленного ЮНСИТРАЛ руководства для законодательных органов.
4. Мероприятия по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи могут включать организацию информационных поездок и участие в семинарах и конференциях на региональном и национальном уровнях; содействие странам в оценке необходимости реформирования их торгового права, в том числе путем пересмотра действующего законодательства; помощь в разработке внутреннего законодательства в целях применения текстов ЮНСИТРАЛ; содействие многосторонним и двусторонним учреждениям по вопросам развития в использовании текстов ЮНСИТРАЛ при осуществлении их мероприятий и проектов в области правовой реформы; предоставление консультаций и помощи международным и другим организациям, например профессиональным объединениям, организациям адвокатов, торговым палатам и арбитражным центрам, в отношении использования текстов ЮНСИТРАЛ; и организацию мероприятий по повышению квалификации судей и юристов-практиков в области применения и толкования законодательства, основанного на текстах ЮНСИТРАЛ.
5. Ниже представлены некоторые основные мероприятия, проведенные Секретариатом в соответствующий период времени. Как показывает опыт Секретариата, спрос на техническую помощь особенно велик в тех областях, в которых тексты ЮНСИТРАЛ чаще принимаются государствами (в частности, в области урегулирования споров и электронной торговли). Следует отметить, что из-за нехватки ресурсов и времени некоторые мероприятия проводились экспертами от имени Секретариата. Мероприятия, помеченные в тексте звездочкой, финансировались из средств Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов.

¹ A/CN.9/905 от 18 апреля 2017 года.

² A/CN.9/947 от 10 апреля 2018 года.

³ A/CN.9/948 от 2 апреля 2018 года.

Содействие всеобщему принятию основополагающих документов по торговому праву

6. Секретариат по-прежнему содействовал принятию основополагающих документов по торговому праву, то есть тех международных договоров, которые уже имеют большое число участников и всеобщее принятие которых представляется особенно желательным.

7. Секретариат был одним из организаторов или участников либо способствовал проведению следующих мероприятий, касающихся ряда областей, в которых работает ЮНСИТРАЛ:

а) международный симпозиум на тему «“Мягкое” право и право международной торговли» (Монреаль, Канада, 11–12 мая 2017 года);

б) конференция, проведенная Гонконгским международным арбитражным центром, на тему «Один пояс, один путь: катализатор взаимосвязей, сближения и сотрудничества» (Гонконг, Китай, 12 мая 2017 года);

с) дистанционное участие в 20-м Всемирном совещании Межучрежденческой группы по вопросам торговли и производственного потенциала (Вена, 17 ноября 2017 года).

Инициативы, связанные с региональным подходом

8. Секретариат продолжал сотрудничать с форумом «Азиатско-Тихоокеанское экономическое сотрудничество» (АТЭС) и в 2017 году получил на три года статус специально приглашенного участника в его Экономическом комитете. В течение отчетного периода Секретариат принял участие в заседаниях Экономического комитета, Группы друзей Председателя по вопросам укрепления экономической и правовой инфраструктуры (SELI) и Группы экспертов по инвестициям (ГЭИ), а также в трех следующих семинарах-практикумах, организованных под эгидой Экономического комитета АТЭС и SELI:

а) семинар-практикум по вопросам создания коммерческого предприятия: упрощенная регистрация и инкорпорация коммерческого предприятия в соответствии с наилучшими видами международной практики (Хошимин, Вьетнам, 24 августа 2017 года);

б) семинар-практикум по вопросам использования современных технологий для урегулирования споров и управления электронными соглашениями (особенно для урегулирования споров в режиме онлайн) (Порт-Морсби, 3–4 марта 2018 года);

с) семинар-практикум по обеспеченным сделкам: наилучшие виды практики для обеспечения динамичного развития коммерческих предприятий (Мехико, 21–22 марта 2018 года).

9. Участие Секретариата в вышеупомянутых мероприятиях АТЭС стало возможным благодаря поддержке США-АТСПРИ, Департамента юстиции Гонконга, Китай, и Секретариата АТЭС.

10. Секретариат также продолжил свое участие в осуществлении проекта АТЭС по созданию благоприятных условий для предпринимательской деятельности (БУПД), направленного на обеспечение исполнения контрактов и получение кредитования, с целью укрепления законодательной и институциональной базы в странах АТЭС. В этом контексте ЮНСИТРАЛ участвовала в проекте БУПД, направленном на улучшение условий кредитования в Республике Корея (Сидней, Австралия, 26–30 июня 2017 года, и Торонто, Канада, 18–20 октября 2017 года); проекте БУПД, направленном на создание более благоприятной среды для обеспечения исполнения контрактов во Вьетнаме (Ханой, 26–30 июня 2017 года); и заключительной Международной конференции по БУПД (Сеул, 22 ноября 2017 года). Участие Секретариата в проекте БУПД стало возможным

в результате предоставления добровольных взносов со стороны правительства Республики Корея.

11. Предполагается, что Секретариат продолжит тесное сотрудничество с Китаем, включая Специальный административный район Гонконг, Мексикой, Республикой Корея и Соединенными Штатами Америки в осуществлении второго Плана действий АТЭС по созданию БУПД (2016–2018 годы).

12. Кроме того, Секретариат оставался партнером в проекте, осуществляемом Германским агентством по международному сотрудничеству (ГАМС) по назначению Федерального министерства Германии по вопросам экономического сотрудничества и развития (BMZ) в рамках структуры «Открытый региональный фонд — правовая реформа». Этот проект под названием «Международные документы по урегулированию споров» включает два основных направления. Первое из них нацелено на более активное вовлечение региона Юго-Восточной Европы в международное обсуждение вопроса об урегулировании споров и обеспечение его участия в работе ЮНСИТРАЛ, например в деятельности ее рабочих групп II и III. Второе направление работы состоит в содействии более широкому использованию стандартов ЮНСИТРАЛ, касающихся прозрачности.

В. Конкретные мероприятия

Урегулирование споров

13. Секретариат участвовал в распространении текстов ЮНСИТРАЛ в области урегулирования споров (например, Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже с изменениями, принятыми в 2006 году⁴, Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре⁵ и Конвенции Организации Объединенных Наций о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров⁶), в том числе посредством проведения ряда учебных мероприятий, и оказывал поддержку проводимой правовой реформы в различных юрисдикционных системах. Секретариат также разработал документы «мягкого» права и информационные пособия по применению и толкованию этих текстов (см. [A/CN.9/906](#)). Секретариат был одним из организаторов или участников нескольких мероприятий либо внес вклад в их проведение, включая:

а) двадцать четвертое Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса (Вена, 7–10 апреля 2017 года);

б) стартовое совещание проекта ГАМС–ЮНСИТРАЛ под названием «Применение международных арбитражных стандартов в Юго-Восточной Европе» (Будва, Черногория, 8–10 мая 2017 года);

в) координационное совещание с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) с целью предоставления информации об арбитражных документах, применяемых в ОБСЕ (Вена, 16 мая 2017 года);

г) Международную конференцию на тему «ЮНИСТРАЛ и Африка» (Яунде, 24–25 мая 2017 года)*;

д) сорок четвертое совещание экспертов, предшествующее заседанию Совета министров Организации по согласованию торгового права в Африке (ОСТПА) (Конакри, 5–8 июня 2017 года)*;

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), приложение I; Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17), приложение I (только пересмотренные статьи).*

⁵ Резолюция 57/18 Генеральной Ассамблеи, приложение (только типовый закон).

⁶ Резолюция 69/116 Генеральной Ассамблеи.

- f) Саммит по вопросам арбитража, организованный Пекинской арбитражной комиссией/Пекинским международным арбитражным центром (Вена, 21 июня 2017 года);
- g) совещание по пересмотру Единообразного закона ОСТПА об арбитраже (Абиджан, Кот-д'Ивуар, 24–27 июля 2017 года);
- h) Карибскую конференцию МТП, посвященную программе информирования о работе судов и открытию Международного арбитражного центра Ямайки (JAIAS) (Кингстон, 28–30 августа 2017 года);
- i) Восточный экономический форум «Арбитраж на Дальнем Востоке России как фактор инвестиционной привлекательности региона» (Владивосток, Российская Федерация, 6–7 сентября 2017 года)*;
- j) Эквадорский арбитражный день МТП (Кито, 13–14 сентября 2017 года);
- k) семинар-практикум по международному арбитражу (г. Алжир, 19–20 сентября 2017 года);
- l) презентацию Руководства по Нью-Йоркской конвенции (Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки, 11 сентября 2017 года; Париж, Франция, 26 сентября 2017 года);
- m) семинар-практикум по международному арбитражу (Тбилиси, 29–30 сентября 2017 года);
- n) совещание Международного института предупреждения и разрешения споров (Варшава, 19 октября 2017 года);
- o) ежегодную конференцию Высшего института арбитров на тему «Укрепление основ арбитража в Африке» (Лагос, Нигерия, 2–3 ноября 2017 года);
- p) презентацию на совещании Совета регионального сотрудничества (Вена, 23 ноября 2017 года);
- q) четвертую Конференцию евро-средиземноморского сообщества экспертов в области международного арбитража (Манама, 19 ноября 2017 года);
- r) Зимнюю школу по альтернативным средствам урегулирования споров и последующее учебное разбирательство по инвестиционным спорам (Дуррес, 20–24 ноября 2017 года);
- s) региональные судебные практикумы, организованные Программой развития торгового права Министерства торговли Соединенных Штатов (Тунис, и Касабланка, 6–14 декабря 2017 года);
- t) конференцию, посвященную 50-й годовщине ЮНСИТРАЛ, с участием региональных арбитражных центров (Каир, 9–10 декабря 2017 года);
- u) международный семинар, посвященный Закону об урегулировании экономических споров и Центру по урегулированию экономических споров Лаосской Народно-Демократической Республики (Вьентьян, 14–15 декабря 2017 года);
- v) семинар по вопросу о возможной реформе финского Закона об арбитраже, организованный Арбитражным институтом Финляндии (Хельсинки, 25 января 2018 года);
- w) Венские арбитражные дни (Вена, 26 января 2018 года);
- x) брифинги для государств, не подписавших Нью-Йоркскую конвенцию о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки, 5–9 февраля 2018 года);

у) инвестиционный круглый стол, организованный ГАМС (Тирана, 13–16 февраля 2018 года);

з) участие в учебном разбирательстве и курсах повышения квалификации арбитров (Манама, 21–23 февраля 2018 года);

аа) учебное разбирательство инвестиционных споров во Франкфурте, в том числе круглый стол на тему «Как избежать войны — арбитраж и другие методы урегулирования международных споров» (Франкфурт, Германия, 16 марта 2018 года);

bb) Совместную конференцию ЮНСИТРАЛ и Люблянского арбитражного центра (Любляна, 20 марта 2018 года);

cc) двадцать пятое Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса (Вена, 23–29 марта 2018 года);

dd) Международную конференцию, посвященную Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Севилья, Испания, 5 и 6 апреля 2018 года).

Институциональная поддержка

14. Институциональная поддержка была оказана в проведении ряда мероприятий, в том числе мероприятия «УСИГ и Япония: предстоящий семинар», которое было организовано совместно с Нагойским университетом (отделение в Токио), Европейским деловым советом и Миссией Европейского союза (Токио, 8 сентября 2017 года).

Обзор принимаемых законов и помощь в подготовке законопроектов

15. Секретариат провел соответствующий обзор или представил свои замечания в отношении законодательства об арбитраже и/или медиации в ряде юрисдикционных систем, включая Австралию (столичная территория), Казахстан, Лихтенштейн, Нигерию, Руанду, Уганду, Эквадор и Южную Африку.

Лекции

16. Лекция по вопросам урегулирования споров была проведена для Дунайского университета Кремса (Кремс, Австрия, 30 мая 2017 года).

Электронная торговля

17. Секретариат продолжал содействовать принятию, применению и единообразному толкованию текстов ЮНСИТРАЛ, касающихся электронной торговли (Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (КЭС)⁷, Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях⁸ и Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле⁹), в том числе в сотрудничестве с другими организациями, уделяя при этом особое внимание региональному подходу. В рамках этой работы Секретариат взаимодействовал с законодательными и директивными органами, в частности представляя замечания по проектам законов. Эта деятельность включала следующие мероприятия:

а) презентация существующих текстов ЮНСИТРАЛ, имеющих отношение к трансграничному признанию электронных подписей, управлению использованием идентификационных данных (УИИД) и текущей работе в Рабочей группе IV; координация работы с СЕФАКТ ООН (Европейский форум по электронной подписи) (Женева, Швейцария, 29 марта 2017 года);

⁷ Резолюция 60/21 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸ Резолюция 56/80 Генеральной Ассамблеи, приложение (только типовой закон).

⁹ Резолюция 51/162 Генеральной Ассамблеи, приложение (только типовой закон).

b) дистанционное участие в IV Международном конгрессе по единообразному праву международной торговли (IV Congreso Internacional Sobre Derecho Uniforme del Comercio Internacional (DUCI)) (Сан-Хосе, 9–10 мая 2017 года);

c) презентация по УИИД и электронных подписей на форуме ВВУИО 2017 года (Женева, Швейцария, 12 июня 2017 года);

d) Международный семинар по идентификации и переходу на цифровые технологии (Лима, 1–4 августа 2017 года)*;

e) второе совещание Рабочей группы Всемирной таможенной организации (ВТО) по электронной торговле (РГЭТ) (Брюссель, 10–13 октября 2017 года);

f) конференция на тему «Финансирование цепи поставок и меняющиеся условия международной торговли» (Гётеборг, Швеция, 23–24 октября 2017 года);

g) четвертый саммит Всемирной платформы электронной торговли (Ханчжоу, Китай, 26–29 октября 2017 года);

h) специальная сессия Рабочей группы по автомобильному транспорту ЕЭК ООН (SC.1) (Женева, Швейцария, 3–4 апреля 2018 года).

18. Ряд соответствующих мероприятий был проведен в регионе, охватываемом РЦАТО:

a) семинар-практикум по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли: влияние новых технологий (Бангкок, 21–22 марта 2018 года);

b) четвертое совещание Временной межправительственной руководящей группы по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли (Бангкок, 22–23 марта 2018 года).

Обзор принимаемых законов и помощь в подготовке законопроектов

19. Секретариат провел обсуждение с участниками законодательного процесса принятия текстов ЮНСИТРАЛ, посвященных электронной торговле, в Бахрейне (Манама, 16–19 мая 2017 года). Секретариат провел соответствующий обзор или представил свои замечания в отношении законодательства об электронной торговле в ряде юрисдикционных систем, включая Шри-Ланку и Гаити.

Лекции

20. Лекция на организованных МТЦ–МОТ учебных курсах по подготовке магистров в области права международной торговли (Турин, Италия, 11–12 мая 2017 года).

Несостоятельность

21. Секретариат оказывал содействие применению и принятию текстов ЮНСИТРАЛ по вопросам несостоятельности (Типовой закон о трансграничной несостоятельности¹⁰ и Руководство для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности¹¹) посредством распространения информации об этих текстах среди правительственных должностных лиц, законодателей, судей, ученых и практических работников, способствуя тем самым их осуществлению, а также путем проведения консультаций с законодательными и директивными органами различных юрисдикционных систем относительно экспертизы принимаемых законов и оказания помощи в их разработке. Мероприятия по распространению информации включали:

¹⁰ Резолюция [52/158](#) Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.V.10.

- а) конференцию на тему «Новый режим несостоятельности юридических лиц» (Дели, 28–29 апреля 2017 года);
- б) VII Петербургский международный юридический форум (Санкт-Петербург, 17–19 мая 2017 года)*;
- с) семнадцатую ежегодную сессию Международного института по вопросам несостоятельности (Лондон, 18–20 июня 2017 года);
- д) ежегодную сессию Института европейского права (ИЕП) (Вена, 6 сентября 2017 года);
- е) восьмую Африканскую встречу за круглым столом по вопросам реформирования законодательства о несостоятельности (Порт-Луи, 9–10 ноября 2017 года)*.

Лекции

22. Секретариат провел лекцию о разработке текстов ЮНСИТРАЛ об обеспеченных сделках и несостоятельности на конференции Академии европейского права, посвященной законодательству Европейского союза в области несостоятельности (Трир, Германия, 8–9 июня 2017 года).

Закупки и развитие инфраструктуры

23. Секретариат продолжал сотрудничать с другими международными организациями, занимающимися вопросами реформы в области публичных закупок, с целью содействия использованию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках (2011 год) (Типовой закон о закупках)¹², дополняющего его Руководства по принятию (2012 год)¹³ и текстов ЮНСИТРАЛ по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников¹⁴.

24. Цель такого сотрудничества заключается в обеспечении того, чтобы проводящие реформы правительства и организации были информированы об условиях и концептуальных соображениях, лежащих в основе этих текстов, в том числе относительно региональных потребностей и особенностей, с тем чтобы содействовать более глубокому пониманию и надлежащему применению этих текстов ЮНСИТРАЛ¹⁵. В рамках такого сотрудничества Секретариат придерживается регионального подхода, взаимодействуя с многосторонними банками развития и региональными организациями, уделяя внимание роли публичных закупок в обеспечении устойчивого развития, упрощению процедур торговли, эффективному управлению и предотвращению коррупции, а также добиваясь оптимального расходования государственных средств.

25. За последний год, по состоянию на апрель 2018 года, сотрудники Секретариата приняли участие в качестве выступающих/докладчиков на следующих важных мероприятиях и международных форумах:

- а) пятая ежегодная Конференция Сети публичных закупок региона Южной Азии на тему «Публичные закупки и оказание услуг» (Дели, 5–9 февраля 2018 года);
- б) третий семинар-практикум по повышению профессионализма в сфере публичных закупок (Загреб, 28 апреля 2017 года);

¹² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), приложение I.*

¹³ Размещено по адресу www.uncitral.org/uncitral/en/uncitral_texts/procurement_infrastructure.html.

¹⁴ Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов (включая рекомендации по законодательным вопросам) и ее Типовые законодательные положения по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, которые размещены по адресу www.uncitral.org/uncitral/uncitral_texts/procurement_infrastructure.html.

¹⁵ См. документы A/CN.9/575, пункты 52 и 67, A/CN.9/615, пункт 14, и A/66/17, пункты 186–189.

- с) тринадцатый Форум по вопросам закупок, добросовестности, управления и открытости на тему «Борьба с коррупцией в сфере публичных закупок» (Киев, 23–24 мая 2017 года);
- d) Международная конференция на тему «Модернизация инфраструктуры в Украине: новые возможности для участия частного предпринимательства» (дистанционное участие) (Киев, 27 мая 2017 года)*;
- е) конференция «Публичные закупки: глобальная революция VIII» (Ноттингем, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, 12–14 июня 2017 года);
- f) коллоквиум по вопросу о временном отстранении и запрещении (Вашингтон, округ Колумбия, 14 сентября 2017 года);
- g) седьмая Конференция государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции (Вена, 8 ноября 2017 года);
- h) Академия Глобального плана действий по содействию торговле, обеспечению благого управления и всеохватному устойчивому развитию (Женева, Швейцария, 20 ноября 2017 года);
- i) семинар-практикум на тему «Предупреждение торговли людьми в цепочках поставок с помощью правительственной практики и мер» (Женева, Швейцария, 23 ноября 2017 года);
- j) вклад в работу «Публичные закупки и права человека: возможности, риски и проблемы для государства в роли покупателя», Университет Гринвича/Ольга Мартин Ортега и Клэр Метвен О'Брайан, 2019 год (Лондон, 5–7 апреля 2018 года).

Обзор принимаемых законов и помощь в подготовке законопроектов

26. Секретариат консультировал правительство Азербайджана по разработке нового закона о публичных закупках в контексте осуществления Инициативы ЕБРР–ЮНСИТРАЛ в сфере публичных закупок.

Лекции

27. Сотрудники Секретариата выступили с лекциями на следующих мероприятиях:

- a) организованные МТЦ–МОТ 11-й и 12-й учебные курсы по подготовке магистров в области публичных закупок в целях устойчивого развития (Турин, Италия, 30 мая 2017 года, 6 и 7 февраля 2018 года);
- b) лекция в Международной антикоррупционной академии (МАКА) о Типовом законе ЮНСИТРАЛ и Инициативе ЕБРР–ЮНСИТРАЛ в области усиления регулирования публичных закупок в странах ЕАЭС (Лаксенбург, Австрия, 3 октября 2017 года);
- с) лекция в МАКА на тему «Публичные закупки — международный аспект» (Лаксенбург, Австрия, 17 ноября 2017 года);
- d) выступление в МАКА на семинаре, посвященном публичным закупкам, для старших должностных лиц правительства Косово и ПРООН (Лаксенбург, 11 декабря 2017 года).

Купля-продажа товаров

28. Секретариат продолжал содействовать более широкому принятию, применению и единообразному толкованию Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)

(КМКПТ)¹⁶ и Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) с внесенными в нее поправками (Вена, 1980 год)¹⁷.

29. В частности, следует отметить дистанционное участие Секретариата в рассмотрении КМКПТ в рамках Экономической комиссии Конгресса Гватемалы (г. Гватемала, 28 июня 2017 года).

Обеспечительные интересы

30. ЮНСИТРАЛ разработала ряд дополнительных текстов по обеспеченным сделкам: Конвенция Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (2001 год)¹⁸, Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам (2007 год)¹⁹, Дополнение к нему, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности (2010 год), Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по созданию регистра обеспечительных прав (2013 год)²⁰ и Типовой закон ЮНСИТРАЛ об обеспеченных сделках (2016 год)²¹.

31. Секретариат продолжает сотрудничать со Всемирным банком в целях поддержки правовых реформ на основе текстов ЮНСИТРАЛ по обеспечительным интересам.

Транспортное право

32. Секретариат принял участие в совещании за круглым столом совместно с ключевыми заинтересованными сторонами в целях обсуждения преимуществ ратификации Роттердамских правил (Сингапур, 27 ноября 2017 года).

III. Распространение информации

33. ЮНСИТРАЛ подготовила ряд публикаций и документов, которые используются в качестве основных ресурсов в ее мероприятиях по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи, в частности для распространения информации о ее деятельности и текстах.

A. Веб-сайт

34. Веб-сайт ЮНСИТРАЛ на шести официальных языках Организации Объединенных Наций позволяет получить доступ к полным текстам документов ЮНСИТРАЛ и другим материалам, относящимся к ее деятельности, таким как публикации, сведения о статусе международных договоров, пресс-релизы, сообщения о проводимых мероприятиях и другие новости. В соответствии с общеорганизационной политикой распространения документов доступ к имеющимся официальным документам обеспечивается с помощью ссылок на Систему официальной документации Организации Объединенных Наций (СОД).

35. В 2017 году число отдельных посетителей веб-сайта превысило 1 млн человек, что свидетельствует о росте этого показателя по сравнению с 2016 годом (800 тыс. отдельных посетителей). Около 63 процентов всех посещений веб-сайта относились к страницам на английском языке, и 37 процентов — к страницам на арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. В связи с этим следует отметить, что веб-сайт ЮНСИТРАЛ — это не только один из наиболее важных электронных информационных ресурсов по праву

¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

¹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1511, No. 26121.

¹⁸ Резолюция 56/81 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.V.12.

²⁰ Резолюция 68/108 Генеральной Ассамблеи.

²¹ Резолюция 71/136 Генеральной Ассамблеи; *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/71/17)*, глава III, раздел A.

международной торговли на всех языках, но и, возможно, один из немногих имеющих посвященных этому предмету ресурсов на некоторых из официальных языков.

36. Содержание веб-сайта постоянно обновляется и расширяется в процессе работы Юридической библиотеки ЮНСИТРАЛ, то есть без дополнительных затрат со стороны Секретариата. Генеральная Ассамблея приветствовала «неустанное усилие Комиссии по обновлению и совершенствованию ее веб-сайта, в том числе путем добавления новых элементов социальных сетей, в соответствии с применимыми директивами»²². В связи с этим в сентябре 2015 года была создана общая учебная запись ЮНСИТРАЛ в сети LinkedIn, которая уже насчитывает более 3 600 подписчиков, что превышает показатель прошлого года, составлявший 1 900 подписчиков. Эта учетная запись дополняет микроблог Tumblr («Что нового в ЮНСИТРАЛ?»), который был создан в 2014 году. Обе функции доступны через веб-сайт ЮНСИТРАЛ.

В. Библиотека

37. С момента своего создания в 1979 году Юридическая библиотека ЮНСИТРАЛ обеспечивает исследовательские потребности сотрудников Секретариата и участников проводимых ЮНСИТРАЛ межправительственных совещаний. Библиотека также оказывает помощь в проведении исследований сотрудникам постоянных представительств, персоналу Организации Объединенных Наций во всем мире, сотрудникам других базирующихся в Вене международных организаций, прочим научным работникам и студентам юридических вузов. В 2017 году сотрудники библиотеки ответили на почти 480 справочных запросов, поступивших из более чем 45 стран. Помимо участников совещаний, сотрудников и стажеров библиотекой воспользовались научные работники из более чем 24 стран.

38. Фонд Юридической библиотеки ЮНСИТРАЛ включает в основном работы по праву международной торговли и в настоящее время насчитывает более 12 тыс. монографий, 100 наименований периодических изданий, справочные материалы по правовой и общей тематике, в том числе документы других учреждений Организации Объединенных Наций, помимо ЮНСИТРАЛ, и документы других международных организаций, а также электронные ресурсы (только для внутреннего пользования). Особое внимание уделяется увеличению наличного фонда на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Хотя использование электронных ресурсов возросло, ресурсы по торговому праву многих стран по-прежнему доступны только в печатном виде, и поэтому объем выдаваемых печатных документов остается стабильным.

39. Юридическая библиотека ЮНСИТРАЛ совместно с другими библиотеками Организации Объединенных Наций в Вене ведет общедоступный онлайн-каталог (ОРАС). В каталог можно зайти со страницы библиотеки на веб-сайте ЮНСИТРАЛ²³.

40. Сотрудники Юридической библиотеки ЮНСИТРАЛ составляют для Комиссии ежегодное издание «Библиография последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ». Библиография включает сгруппированные по темам ссылки на книги, статьи и диссертации на различных языках²⁴. Отдельные записи из библиографии заносятся в систему ОРАС, а полные тексты всех приведенных в библиографии материалов передаются на хранение в библиотечный фонд. В библиографическом разделе веб-сайта ЮНСИТРАЛ ежемесячно размещаются обновления к последнему опубликованному ежегодному библиографическому указателю.

²² Резолюция 70/115 Генеральной Ассамблеи.

²³ Размещен по адресу www.uncitral.org/uncitral/en/publications/publications.html.

²⁴ В отношении пятьдесят первой сессии Комиссии см. A/CN.9/949.

41. Библиотека публикует на веб-сайте ЮНСИТРАЛ сводную библиографию работ, касающихся деятельности Комиссии²⁵. Цель сводной библиографии состоит в том, чтобы собрать все работы, содержащиеся в библиографических указателях, которые представляются Комиссии с 1968 года. В настоящее время в библиографии содержится более 9 970 описаний на английском языке и языке оригинала, которые были по возможности выверены и стандартизированы.

C. Публикации

42. Помимо официальных документов ЮНСИТРАЛ традиционно издает две серии публикаций — тексты всех подготовленных Комиссией документов и Ежегодник ЮНСИТРАЛ. Публикации регулярно используются в рамках проводимых Секретариатом и другими организациями мероприятий по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи, на которых обсуждается деятельность ЮНСИТРАЛ, а также в ходе работы по реформированию внутреннего законодательства.

43. В 2017 году были выпущены следующие публикации: Технические комментарии ЮНСИТРАЛ по урегулированию споров в режиме онлайн²⁶, Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных передаваемых записях²⁷, Модернизация права международной торговли в целях поддержки инноваций и устойчивого развития: материалы Конгресса Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, Вена, 4–6 июля 2017 года (том 4. Документы, представленные на Конгрессе)²⁸, и Типовой закон ЮНСИТРАЛ об обеспеченных сделках: Руководство по принятию²⁹. *Ежегодник* ЮНСИТРАЛ за 2014 год был представлен для публикации в 2017 году, а *Ежегодник* за 2015 год будет представлен в апреле 2018 года.

44. Из соображений экономии и охраны окружающей среды Секретариат продолжал практику распространения текстов ЮНСИТРАЛ главным образом в электронной форме. Так, был сокращен тираж всех публикаций, а *Ежегодник* ЮНСИТРАЛ за 2013 год был выпущен только в электронной форме (CD-ROM и электронное издание).

D. Пресс-релизы

45. Пресс-релизы выходят на регулярной основе при совершении договорных актов, касающихся документов ЮНСИТРАЛ, или при поступлении информации о принятии типовых законов или других текстов ЮНСИТРАЛ. Пресс-релизы выпускаются также в целях распространения информации, имеющей особое значение и непосредственное отношение к работе ЮНСИТРАЛ. Такие пресс-релизы направляются заинтересованным сторонам по электронной почте и размещаются на веб-сайте ЮНСИТРАЛ, а также на веб-сайте Информационной службы Организации Объединенных Наций (ИСООН) в Вене или, при необходимости, Отдела новостей и средств массовой информации Департамента общественной информации в Нью-Йорке.

46. Поскольку принятие типовых законов ЮНСИТРАЛ не требует официальных действий в Секретариате Организации Объединенных Наций, Комиссия, возможно, пожелает обратиться к государствам-членам с просьбой сообщать Секретариату о принятии законодательства, вводящего в силу тот или иной типовой закон ЮНСИТРАЛ, для обеспечения большей точности и своевременности получения информации о принятии типовых законов ЮНСИТРАЛ.

²⁵ Размещена по адресу www.uncitral.org/uncitral/en/publications/publications.html.

²⁶ Размещены по адресу www.uncitral.org/uncitral/en/publications/publications.html.

²⁷ Размещен по адресу www.uncitral.org/uncitral/en/publications/publications.html.

²⁸ Размещены по адресу www.uncitral.org/uncitral/en/publications/publications.html.

²⁹ Размещен по адресу www.uncitral.org/uncitral/en/publications/publications.html.

Е. Запросы общего характера

47. В настоящее время Секретариат ежегодно рассматривает около 2 000 запросов общего характера, которые касаются, в частности, технических аспектов и наличия текстов ЮНСИТРАЛ, рабочих документов, документов Комиссии и смежных тем. Ответы на эти запросы все чаще даются путем ссылки на веб-сайт ЮНСИТРАЛ.

Е. Ознакомительные лекции в Вене

48. По получении соответствующей просьбы Секретариат проводит в своих помещениях ознакомительные лекции о работе ЮНСИТРАЛ для посещающих его студентов высших учебных заведений и научных работников, членов коллегий адвокатов и государственных должностных лиц, включая судей. Со времени представления последнего доклада Секретариат провел 14 лекций для посетителей из Австрии, Венгрии, Германии, Нидерландов, Польши, Соединенного Королевства, Турции и Франции.

IV. Ресурсы и финансирование

49. Расходы, связанные с проведением большинства мероприятий в области технического сотрудничества и технической помощи, не покрываются из средств регулярного бюджета. Поэтому способность Секретариата осуществлять техническое сотрудничество и предоставлять техническую помощь в рамках программы работы ЮНСИТРАЛ зависит от наличия внебюджетных средств.

50. Секретариат изыскивал различные пути привлечения дополнительных ресурсов для оказания технической помощи, в том числе в виде взносов в натуральной форме. В частности, несколько поездок были полностью или частично профинансированы их организаторами. Возможные дополнительные источники финансирования могут появиться также в том случае, если мероприятия по реформированию торгового законодательства будут регулярнее включаться в более широкие международные программы содействия развитию. В связи с этим Комиссия, возможно, пожелает дать указания относительно вероятных дальнейших шагов.

А. Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов

51. Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов предназначен для поддержки мероприятий по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи в интересах членов правового сообщества в развивающихся странах, финансирования участия сотрудников ЮНСИТРАЛ или других специалистов в семинарах, в ходе которых тексты ЮНСИТРАЛ представляются для рассмотрения и возможного принятия, а также направления миссий по оценке необходимости в проведении правовых реформ, которые проводят анализ действующего внутреннего законодательства и определяют потребности стран в реформировании торгового права.

52. Разрешенный бюджет за 2017 год составил 100 005,00 долл. США, а общая сумма расходов — 50 036,14 долларов США. В течение отчетного периода правительство Республики Корея сделало взнос в размере 23 211,77 долл. США для финансирования участия Секретариата ЮНСИТРАЛ в проекте АТЭС БУПД (см. пункт 11).

53. На своей сорок девятой сессии (Нью-Йорк, 27 июня — 15 июля 2016 года) Комиссия обратилась ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным субъектам с призывом рассмотреть вопрос о внесе-

нии взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов, по возможности в виде взносов на многолетней основе или взносов специального назначения, с тем чтобы облегчить планирование и позволить Секретариату удовлетворять растущее число просьб развивающихся стран и стран с переходной экономикой об оказании помощи в подготовке кадров и технической помощи в разработке законодательства (A/71/17, пункты 249–251). С потенциальными донорами были также установлены контакты в индивидуальном порядке.

54. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что, несмотря на усилия Секретариата по привлечению новых донорских взносов, имеющихся средств Целевого фонда будет достаточно для проведения в будущем лишь очень небольшого числа мероприятий по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи. Прилагаются постоянные усилия, для того чтобы все запрашиваемые мероприятия проводились с наименьшими затратами и по возможности на основе софинансирования и распределения издержек. Вместе с тем, когда имеющиеся ресурсы будут израсходованы, просьбы о техническом сотрудничестве и оказании технической помощи, связанные с путевыми расходами или иными издержками, придется отклонять до тех пор, пока в Целевой фонд не поступят новые донорские взносы или не будут найдены альтернативные источники финансирования.

55. Комиссия, возможно, пожелает вновь обратиться ко всем государствам, соответствующим учреждениям и органам Организации Объединенных Наций, международным организациям и другим заинтересованным субъектам с призывом делать взносы в Целевой фонд, по возможности на многолетней основе, чтобы облегчить планирование и позволить Секретариату удовлетворять спрос на мероприятия в области технического сотрудничества и технической помощи, а также разработать более устойчивую в долгосрочном плане программу технической помощи. Комиссия, возможно, также пожелает обратиться к государствам-членам с просьбой оказать Секретариату помощь в выявлении источников финансирования в системе их правительственных органов.

В. Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, в покрытии путевых расходов

56. Комиссия, возможно, пожелает напомнить, что в резолюции 48/32 от 9 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря учредить Целевой фонд для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, в покрытии путевых расходов. Учрежденный с этой целью Целевой фонд открыт для добровольных финансовых взносов со стороны государств, межправительственных организаций, региональных организаций экономической интеграции, национальных учреждений и неправительственных организаций, а также физических и юридических лиц.

57. В течение того же отчетного периода имеющиеся ресурсы Целевого фонда были использованы для обеспечения участия одного делегата из Гондураса в пятидесятой сессии ЮНСИТРАЛ, состоявшейся в Вене (3–21 июля 2017 года). Из-за ограниченности ресурсов помощь могла быть оказана лишь частично.

58. Европейский союз и Швейцарское агентство в поддержку развития и сотрудничества (ШАРС) выделили ресурсы с целью финансовой поддержки для участия развивающихся стран в деятельности Рабочей группы III ЮНСИТРАЛ (Реформирование системы урегулирования споров между инвесторами и государствами), которые были использованы для обеспечения участия делегатов из Сальвадора и Шри-Ланки в тридцать пятой сессии Рабочей группы III в Нью-Йорке (23–27 апреля 2018 года), поскольку соглашение между Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом охватывает также финансирование поездок для государств, в настоящее время не являющихся членами ЮНСИТРАЛ.

59. Для того чтобы обеспечить участие всех государств-членов в работе сессий ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп, Комиссия, возможно, пожелает вновь обратиться к соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам с призывом вносить добровольные взносы в Целевой фонд, созданный для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, в покрытии путевых расходов.

60. Следует напомнить, что в резолюции [51/161](#) от 16 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея постановила включить Целевые фонды ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов и оказания помощи в покрытии путевых расходов в список фондов и программ, вопрос о которых рассматривается на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития.
